

TERMAU GOFAL PLANT CHILDCARE TERMS



Cymraeg/Welsh

ABC o ymddygiad
achlust
addysg gydadferol
addysg ddargludol
adnabyddiaeth
aeddfedrwydd
aelod staff dynodedig
alergeddau bwyd
amddiffyn plant statudol
amlieithog
amniosentesis
amnion
amrywiaeth ddiwylliannol
anabledd
anawsterau dysgu penodol
anemia
anemia crymangell
anfantais lluosog
anghenion addysgol arbennig
anhwylder / Cyflwr
annibyniaeth
animistiaeth
anymwybodol
ar y cefn
arferion gwrth-wahaniaethu
arsylliad
asesiad
asesiad aml-broffesiynol
asesiad sylfaenol
asid Amino
asma
atchweliad
atgyfnerthu
atgyrch
atgyrch cysefin
awtistiaeth
braster / sebwm
braster annirlawn
brechlyn
bronchitis
broncoledydd (lleddfwr)
brych
bwydo ar alw
bwydo cyflenwol
byddardod dargludol
byddardod nerf

English/Saesneg

ABC of behaviour
hearsay
compensatory education
conductive education
identification
maturity
designated member of staff
food allergies
statutory child protection
multilingual
amniocentesis
amnion
cultural diversity
disability
specific learning difficulties
anaemia
sickle cell anaemia
multiple disadvantage
special educational needs
condition
independence
animism
unconscious
supine
anti-discriminatory practice
observation
assessment
multi-professional assessment
baseline assessment
amino Acid
asthma
regression
reinforcement
reflex
primitive reflex
autism
sebum
unsaturated fats
vaccine
bronchitis
bronchodilator (reliever)
placenta
demand feeding
complementary feeds
conductive deafness
nerve deafness

cadwraeth	conservation
calori	calorie
canlyniad dysgu	learning outcome
canolbwyntio	concentration
capilarïau	capillaries
cefndir diwylliannol	cultural background
cenhedliad	conception
chwarae cydweithredol	co-operative play
chwarae cysylltiadol	associative play
chwarae Paralel	parallel play
chwarae rôl	role play
chwarae unigol	solitary play
chwilfrydedd	curiosity
clefyd melyn	jaundice
clefyd coeliag	coeliac Condition
clefyd siwgr	diabetes
cofrestr amddiffyn plant	child protection register
confylsiynau gwres	febrile convulsions
contract	contract
creadigedd	creativity
Cwricwlwm Cenedlaethol	National Curriculum
cwricwlwm cudd	hidden curriculum
cwsg gorffwysol dwys	deep relaxing sleep (DRS)
cydwybod	conscience
cyfangiad	contraction
cyfartaledd	average
cyfathrebu di-eiriau	non-verbal communication
cyfeirio	referral
cyfnod magu	incubation period
Cyfnod Sylfaen	foundation Stage
cyfrinachol	confidential
cylchred fislifol	menstrual cycle
cymdeithas amlddiwylliannol	multi-cultural society
cymdeithas aml-allu	multi-ability society
cymdeithasoli	socialisation
cymhareb	ratio
cyn genhedlu	preconception
cynhenid	congenital
Cynllun Addysg Unigol	Individual Education Plan
cynllun addysgu gartref Portage	Portage home teaching scheme
cynhadledd amddiffyn plant cychwynnol	initial child protection conference
cynhwysol	inclusive
cyraeddadwy	accessible
cysondeb	consistency
dadl natur a magwraeth	nature-nurture debate
daliad	tenet

damcaniaeth	hypothesis
dannedd sugno	milk teeth
datblygiad corfforol	physical development
datblygiad cymdeithasol	social development
datblygiad emosiynol	emotional development
datblygiad gwybyddol	cognitive development
datblygiad ieithyddol	language development
datblygiad motor	motor development
Datganiad Anghenion Addysgol Arbennig	Statement of Special Educational
datgelu (camdriniaeth)	disclosure (of abuse)
datrys problemau	problem-solving
deddfwriaeth	legislation
deddfwriaeth diogelwch	safety legislation
delfryd ymddwyn	role model
deorydd	incubator
diddyfnu	weaning
dilyniant	continuity
diganoli	decentre
digwyddiadau seicopathig	psychopathic events
diwylliant	culture
doliau sydd yn gywir yn anatomaid	anatomically correct dolls
dos	dose
dos cyfnerthol	booster
dull proffesiynol	professional approach
dwylieithog	bilingual
dychymyg	imagination
dyletswydd statudol	statutory duty
dynwared	imitate
dysgu drwy gynnig a gwella	trial-and-error learning
dysgu mynd i'r toiled	toilet training
edema	oedema
edrych a dweud	look and say
egosentrig	egocentric
egwyddor	principle
eiriolaeth	advocacy
embryo	embryo
emosiynau cymdeithasol	social emotions
empathi	empathy
enwresis	enuresis
ensym	enzyme
epilepsy	epilepsy
esgeulustod	omission
esgor	labour
fasgwlwr	vascular
fitamin braster-hydawdd	fat-soluble vitamin
ffagosytosis	phagocytosis
ffetws	foetus

ffibrosis cystig	cystic fibrosis
ffoneg	phonics
ffontanél blaen	anterior fontanelle
fflworin	fluoride
ffrwynyn	frenulum
gafael pinsiwrn	pincer grasp
gafael treipod cynnar	primitive tripod grasp
galar	grief
gallu greddfol	innate ability
gefel fain	forceps
glwten	gluten
gofal amgen	substitute care
gofal dydd	day care
gofal preswyl	residential care
gofal seibiant	respite care
gofid ymwahanu	separation distress
gorchymyn Amddiffyn Argyfwng	emergency Protection Order
gorthrwm	oppression
goruchaf	paramount
grant meithrinfa	nursery grant
greddf	instincts
grŵp economaidd-gymdeithasol	socio-economic group
grŵp ethnig	ethnic group
grŵp lleiafrif ethnig	ethnic minority group
grymuso plant	empower children
gwaedlifau blaen pin	pinpoint haemorrhages
gwahaniaethu	differentiate
gwahaniaethu	discrimination
gwasanaeth statudol	statutory service
gwasanaethau cartref	domiciliary services
gwasanaethau gwirfoddol	voluntary services
gwasanaethau preifat	private services
gwefus neu daflod hollt	cleft lip or palate
gweithdrefn	procedure
gweithiwr allweddol	key worker
gweithred bositif	positive action
gweithrediad y teulu	function of the family
gweithred gwirfoddol	voluntary action
gwerthoedd	values
gwrthgonfysiol	anti-convulsant
gwrthgorff	antibody
gwyntyllu artiffisial	artificial Ventilation
hawliau plant	eights of children
hemoffilia	haemophilia
haemoglobin	haemoglobin
hunan-barch	self-esteem
hunan-dderbyniol	self-acceptance

hunan-eiriolaeth	self-advocacy
hunanddelwedd bositif	positive self-image
hunanddelwedd negative	negative self-image
hunanddibyniaeth	self-reliance
hunanfodlonrwydd	self-approval
hunaniaeth bersonol	personal identity
hunansyniad (neu hunanddelwedd)	self-concept (or self-image)
hunanwerth	self-worth
hunanymwybodol	self-awareness
hydroseffalws	hydrocephalus
hyfyw	viable
hylendid	hygiene
hylif yr ymennydd	cerebro-spinal fluid
hypoglycemia (diffyg siwgr)	hypoglycaemia
iaith arwyddion Prydain	british sign language (BSL)
imiwnedd	immunity
imiwnedd goddefol	passive immunity
imiwnedd gweithredol	active immunity
inswlin	insulin
isymwybod	subconscious
jargon	jargon
labelu	labelling
lefel datblygiad	developmental level
lleoli	localising
lleoli	orientate
llety oddi gartref	accommodation away from home
llid y glust	otitis media
llosgadwy	flammable
llwyddiant	achievement
llyfr damweiniau	accident book
llythrennedd	literacy
Lwfans Ceisio Gwaith	Job Seekers' Allowance
maetholyn	nutrient
magl tlodi	poverty trap
Makaton	Makaton
melanocytâu	melanocytes
mesuriadau normadol	normative measurements
metabolig	metabolic
methiant i brifio	failure to thrive
mewnblannu	implantation
mewnoli	internalise
milia 'sbotiau llaeth'	milia 'milk spots'
model cymdeithasol	social model
model meddygol	medical model
morddwyd	femur
mudo	migration

myctod geni
mygfa
nam clyw
nam golwg
nam motor
nam synhwyrdd
newid ymddygiad
nodau dysgu cynnar

norm
oed cronolegol
oesoffagws
oestrogen
ofwm
organau cenhedlu
osgo
parasite
sefydlogrwydd gwrthrych
parlys yr ymennydd
partneriaeth gyda rhieni
pathogenau
pelfis
peripatetig
plant mewn angen
plentyn-ganolog
plentyn newydd-anedig
polisi
polisiau cyfleoedd cyfartal
prawf difyrrwch
prawf modd
prif system nerfol
progesterone
proses
protein anghyflawn
protein cyflawn
pryder rhag dieithriad
Pwyllgor Ardal Amddiffyn Plant
rhagfarn
rheoliadau
rhesymwaith
rhwygiadau
rhwystrydd
rhyw
rôl gymdeithasol
rôl benodedig
sach stori
sacrwm

birth asphyxia
suffocation
hearing impairment
visual impairment
motor impaired
sensory impairment
behaviour modification
early learning goals

norm
chronological age
oesophagus
oestrogen
ovum
genital
posture
parasite
object permanence
cerebral palsy
partnership with parents
pathogens
pelvis
peripatetic
children in need
child-centred
neonate
policy
equal opportunities policies
distraction test
means test
central nervous system
progesterone
process
incomplete protein
complete protein
stranger anxiety
Area Child Protection Committee
prejudice
regulations
rationale
lacerations
preventer
gender
social role
prescribed roles
story sack
sacrum

sancsiynau	sanction
sector gwirfoddol	voluntary sector
seicolegol	psychological
serch	affection
sgema	schema
sgil	skill
sgiliau byw annibynnol	independent life skills
sgiliau motor bras	gross motor skills
sgiliau motor mân	fine motor skills
siart canraddol	percentile chart
spina bifida	spina bifida
statws cymdeithasol	social status
stereoteipio	stereotyping
Strategaeth Gofal Plant Cenedlaethol	National Childcare Strategy
Strategaeth Llythrennedd Cenedlaethol	National Literacy Strategy
Strategaeth Rifedd Cenedlaethol	National Numeracy Strategy
symboleiddiaeth	tokenistic
syndrom Down	Down's syndrome
syndrom gofid	distress syndrome
syrthni	lethargy
targedau cyrhaeddiad	attainment targets
teulu cnewyllo	nuclear family
teulu geni	family of origin
teulu matriarchaidd	matriarchal family
teulu patriarchaidd	patriarchal family
theoriau biolegol	biological theories
theoriau datblygiad	theories of development
theoriau dysgu	learning theories
tlodi cymharol	relative poverty
tlodi llwyr	absolute poverty
tocsin	toxin
tollau	customs
tor-orweddol	prone
toriad cesaraidd	caesarean
trefn amser gwely	bedtime routine
treuliad	digestion
trosglwyddo	transition
trothwy o dderbynioldeb	threshold of acceptability
trwy brofiad	experiential
tymor	term
unigedd cymdeithasol	social isolation
ymarferwyr adlewyrchol	reflective practitioners
ymddygiad	behaviour
ymdeimlad o berthyn	belonging
ymlusgo'r pen	head lag
ymlyniad	attachment

ymchwiliad (i amheuaeth o gam-drin)

ymsymudiad

ymwelydd iechyd

ymwybyddiaeth ofodol

ymwybyddiaeth gaeth /
gwylidwrusrwydd caeth

ysgogiad

ysgrifennu cynnar

ystum adferol

enquiry (into suspected abuse)

locomotion

health visitor

spatial awareness

frozen awareness/ frozen watch-
fulness

stimulus

emergent writing

recovery position

English/Saesneg

ABC of behaviour
absolute poverty
accessible
accident book
accommodation away from home
achievement
active immunity
advocacy
affection
amino acid
amniocentesis
amnion
anaemia
anatomically correct dolls
animism
anterior fontanelle
antibody
anti-convulsant
anti-discriminatory practice
Area Child Protection Committee
artificial ventilation
assessment
associative play
asthma
attachment
attainment targets
autism
average
baseline assessment
bedtime routine
behaviour
behaviour modification
belonging
bilingual
biological theories
birth asphyxia
booster
British sign language (BSL)
bronchitis
bronchodilator (reliever)
caesarean
calorie
capillaries
central nervous system
cerebral palsy
cerebro-spinal fluid
child protection register

Cymraeg/Welsh

ABC o ymddygiad
tlodi llwyr
cyraeddadwy
llyfr damweiniau
llety oddi gartref
llwyddiant
imiwnedd gweithredol
eiriolaeth
serch
asid amino
amniosentesis
amnion
anemia
doliau sydd yn gywir yn anatomaid
animistiaeth
ffontanél blaen
gwrthgorff
gwrthgonfylsiol
arferion gwrth-wahaniaethu
Pwyllgor Ardal Amddiffyn Plant
gwyntyllu artiffisial
asesiad
chwarae cysylltiadol
asma
ymlyniad
targedau cyrhaeddiad
awtistiaeth
cyfartaledd
asesiad sylfaenol
trefn amser gwely
ymddygiad
newid ymddygiad
ymdeimlad o berthyn
dwyieithog
theoriau biolegol
myctod geni
dos cyfnerthol
iaith arwyddion Prydain
bronchitis
broncoledydd (lleddfwr)
toriad cesaraidd
calori
capilarïau
prif system nerfol
parllys yr ymennydd
hylif yr ymennydd
cofrestr amddiffyn plant

child-centred
children in need
chronological age
cleft lip or palate
coeliac condition
cognitive development
compensatory education
complementary feeds
complete protein
concentration
conception
condition
conductive deafness
conductive education
confidential
congenital
conscience
conservation
consistency
continuity
contract
contraction
co-operative play
creativity
cultural background
cultural diversity
culture
curiosity
customs
cystic fibrosis
day care
decentre
deep relaxing sleep (DRS)
demand feeding
designated member of staff
developmental level
diabetes
differentiate
digestion
disability
disclosure (of abuse)
discrimination
distraction test
distress syndrome
domiciliary services
dose
Down's syndrome
early learning goals
egocentric

plentyn-ganolog
plant mewn angen
oed cronolegol
gwefus neu daflod hollt
clefyd coeliag
datblygiad gwybyddol
addysg gydadferol
bwydo cyflenwol
protein cyflawn
canolbwyntio
cenhedliad
anhwylder / cyflwr
byddardod dargludol
addysg ddargludol
cyfrinachol
cynhenid
cydwybod
cadwraeth
cysondeb
dilyniant
contract
cyfangiad
chwarae cydweithredol
creadigedd
cefndir diwylliannol
amrywiaeth ddiwylliannol
diwylliant
chwilfrydedd
tollau
ffibrosis cystig
gofal dydd
diganoli
cwsg gorffwysol dwys
bwydo ar alw
aelod staff dynodedig
lefel datblygiad
clefyd siwgr
gwahaniaethu
treuliad
anabledd
datgelu (camdriniaeth)
gwahaniaethu
prawf difyrrwch
syndrom gofid
gwasanaethau cartref
dos
syndrom Down
nodau dysgu cynnar
egosentrig

embryo
emergency protection order
emergent writing
emotional development
empathy
empower children
enquiry (into suspected abuse)
enuresis
enzyme
epilepsy
equal opportunities policies
ethnic group
ethnic minority group
experiential
failure to thrive
family of origin
fat-soluble vitamin
febrile convulsions
femur
fine motor skills
flammable
fluoride
foetus
food allergies
forceps
foundation stage
frenulum
frozen awareness/ frozen watch-fulness
function of the family
gender
genital
gluten
grief
gross motor skills
haemoglobin
haemophilia
head lag
health visitor
hearing impairment
hearsay
hidden curriculum
hydrocephalus
hygiene
hypoglycaemia
hypothesis
identification

embryo
gorchymyn amddiffyn argyfwng
ysgrifennu cynnar
datblygiad emosiynol
empathi
grymuso plant
ymchwiliad (i amheuaeth o gam-drin)
enwresis
ensym
epilepsi
polisiau cyfleoedd cyfartal
grŵp ethnig
grŵp lleiafrif ethnig
trwy brofiad
methiant i brifio
teulu geni
fitamin braster-hydawdd
confylsiynau gwres
morddwyd
sgiliau motor mân
llosgadwy
fflworin
ffetws
alergeddau bwyd
gefel fain
cyfnod sylfaen
ffrwyngyn
ymwybyddiaeth gaeth /
gwylidwruswydd caeth
gweithrediad y teulu
rhyw
organau cenhedlu
glwten
galar
sgiliau motor bras
hemoglobin
hemoffilia
ymlusgo'r pen
ymwelydd iechyd
nam clyw
achlust
cwrwlwm cudd
hydroseffalws
hylendid
hypoglycemia (diffyg siwgr)
damcaniaeth
adnabyddiaeth

imagination
imitate
immunity
implantation
inclusive
incomplete protein
incubation period
incubator
independence
independent life skills
individual education plan
initial child protection conference

innate ability
instincts
insulin
internalise
jargon
jaundice
job seekers' allowance
key worker
labelling
labour
lacerations
language development
learning outcome
learning theories
legislation
lethargy
literacy
localising
locomotion
look and say
makaton
matriarchal family
maturity
means test
medical model
melanocytes
menstrual cycle
metabolic
migration
milia 'milk spots'
milk teeth
motor development
motor impaired
multi-ability society
multi-cultural society

dychymyg
dynwared
imiwnedd
mewnblannu
cynhwysol
protein anghyflawn
cyfnod magu
deorydd
annibyniaeth
sgiliau byw annibynnol
cynllun addysg unigol
cynhadledd amddiffyn plant
cychwynnol
gallu greddf
greddf
inswlin
mewnoli
jargon
clefyd melyn
lwfans ceisio gwaith
gweithiwr allweddol
labelu
esgor
rhwygiadau
datblygiad ieithyddol
canlyniad dysgu
theoriau dysgu
deddfwriaeth
syrrhni
llythrennedd
lleoli
ymsymudiad
edrych a dweud
makaton
teulu matriarchaidd
aeddfedrwydd
prawf modd
model meddygol
melanocytâu
cylchred fislifol
metabolig
mudo
milia 'sbotiau llaeth'
dannedd sugno
datblygiad motor
nam motor
cymdeithas aml-allu
cymdeithas amlddiwylliannol

multilingual
multiple disadvantage
multi-professional assessment

National Childcare Strategy

National Curriculum
National Literacy Strategy

National Numeracy Strategy

nature-nurture debate
negative self-image
neonate
nerve deafness

non-verbal communication
norm

normative measurements

nuclear family

nursery grant

nutrient

object permanence

observation

oedema

oesophagus

oestrogen

omission

oppression

orientate

otitis media

ovum

parallel play

paramount

parasite

partnership with parents

passive immunity

pathogens

patriarchal family

pelvis

percentile chart

peripatetic

personal identity

phagocytosis

phonics

physical development

pincer grasp

pinpoint haemorrhages

placenta

amlieithog

anfantais lluosog

asesiad aml-broffesiynol

Strategaeth Gofal Plant Cenedlaethol

Cwricwlwm Cenedlaethol

Strategaeth Llythrennedd Cenedlaethol

Strategaeth Rifedd Cenedlaethol

dadl natur a magwraeth

hunanddelwedd negatif

plentyn newydd-anedig

byddardod nerf

cyfathrebu di-eiriau

norm

mesuriadau normadol

teulu cnewyllo

grant meithrinfa

maetholyn

sefydlogrwydd gwrthrych

arsylliad

edema

oesoffagws

oestrogen

esgeulustod

gorthrwm

lleoli

llid y glust

ofwm

chwarae paralel

goruchaf

parasit

partneriaeth gyda rhieni

imiwnedd goddefol

pathogenau

teulu patriarchaidd

pelfis

siart canraddol

peripatetig

hunaniaeth bersonol

ffagosytosis

ffoneg

datblygiad corfforol

gafael pinsiwrn

gwaedlifau blaen pin

brych

policy	polisi
portage home teaching scheme	cynllun addysgu gartref portage
positive action	gweithred bositif
positive self-image	hunanddelwedd bositif
posture	osgo
poverty trap	magl tlodi
preconception	cyn genhedlu
prejudice	rhagfarn
prescribed roles	rôl benodedig
preventer	rhwystrydd
primitive reflex	atgyrch cysefin
primitive tripod grasp	gafael treipod cynnar
principle	egwyddor
private services	gwasanaethau preifat
problem-solving	datrys problemau
procedure	gweithdrefn
process	proses
professional approach	dull proffesiynol
progesterone	progesteron
prone	tor-orweddol
psychological	seicolegol
psychopathic events	digwyddiadau seicopathig
ratio	cymhareb
rationale	rhesymwaith
recovery position	ystum adferol
referral	cyfeirio
reflective practitioners	ymarferwyr adlewyrchol
reflex	atgyrch
regression	atchweliad
regulations	rheoliadau
reinforcement	atgyfnerthu
relative poverty	tlodi cymharol
residential care	gofal preswyl
respite care	gofal seibiant
rights of children	hawliau plant
role model	delfryd ymddwyn
role play	chwarae rôl
sacrum	sacrwm
safety legislation	deddfwriaeth diogelwch
sanction	sancsiynau
schema	sgema
sebum	braster / sebwm
self-acceptance	hunan-dderbyniol
self-advocacy	hunan-eiriolaeth
self-approval	hunanfodlonrwydd
self-awareness	hunanymybodol
self-concept (or self-image)	hunansyniad (neu hunanddelwedd)

self-esteem
self-reliance
self-worth
sensory impairment
separation distress
sickle cell anaemia
skill
social development
social emotions
social isolation
social model
social role
social status
socialisation
socio-economic group
solitary play
spatial awareness
special educational needs
specific learning difficulties
spina bifida
statement of special educational needs
statutory service
statutory child protection
statutory duty
stereotyping
stimulus
story sack
stranger anxiety
subconscious
substitute care
suffocation
supine
tenet
term
theories of development
threshold of acceptability
toilet training
tokenistic
toxin
transition
trial-and-error learning
unconscious
unsaturated fats
vaccine
values
vascular
viable
visual impairment

hunan-barch
hunanddibyniaeth
hunanwerth
nam synhwyrdd
gofid ymwahanu
anemia crymangell
sgil
datblygiad cymdeithasol
emosiynau cymdeithasol
unigedd cymdeithasol
model cymdeithasol
rôl gymdeithasol
statws cymdeithasol
cymdeithasoli
grŵp economaidd-gymdeithasol
chwarae unigol
ymwybyddiaeth ofodol
anghenion addysgol arbennig
anawsterau dysgu penodol
spina bifida
datganiad anghenion addysgol arbennig
gwasanaeth statudol
amddiffyn plant statudol
dyletswydd statudol
stereoteipio
ysgogiad
sach stori
pryder rhag dieithriad
isymwybod
gofal amgen
mygfa
ar y cefn
daliad
tymor
theorïau datblygiad
trothwy o dderbynioldeb
dysgu mynd i'r toiled
symboleiddiaeth
tocsin
trosglwyddo
dysgu drwy gynnig a gwella
anymwybodol
braster annirlawn
brechlyn
gwerthoedd
fasgwlar
hyfyw
nam golwg

voluntary action
voluntary sector
voluntary services
weaning

gweithred gwirfoddol
sector gwirfoddol
gwasanaethau gwirfoddol
diddyfnu